



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

NOI

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

**NODELLO.** Nó, junta de algumas plantas.  
**NODEROSO.** adj. m. SA. f. Nodoso, cheio de nós.  
**NODERUTO.** v. NODEROSO.  
**NODETTO.** dim. DI NODO. Nózinho, pequeno nó.  
**NODIA.** f. f. Nodia, qualidade de herva.  
**NODO.** f. m. Nó, laço, prizão.  
*I legittimi nodi.* Os legitimos nós; isto he. O vinculo conjugal.  
*Disfar un nodo.* Desfazer, desmanchar algum nó: *Nodum solvere.*  
*Pieno di nodi.* Cheio de nós, de juntas.  
*Nodo,* no fig. Nó, laço, prizão.  
*L'anima vostra de' suoi nodi sciolta.* A vossa alma solta, livre dos seus nós.  
*Nodo,* no fig. Dificuldade, o mais importante de algum negocio; aquillo, em que consiste a principal dificuldade de alguma cousa: *Præcipuum rei caput, rei difficultas.*  
*Aprire un nodo, che tiene alquanto in dubbio il mio intelletto.* Descubrir, desembaraçar huma dificuldade, que tem algum tanto duvidoso o meu entendimento.  
*Nodi.* Nós, juntas, artelhos, assim das mãos, como dos pés, como tambem dos dedos.  
*Nodo del collo.* Nuca, nó do pescoco, junta da cabeça com o pescoco.  
*Far nodo nella gola.* AJuntar-se materia.  
*Far nada nella gola.* no fig. Succeder finistramente alguma cousa, da qual se esperava ventagem grande.  
*Sartor che non fa il nodo, il punto perde.* Prov. Alfaiate, que não dá nó, o ponto perde, isto he. He preciso fazer as cousas com os modos devidos, porque de outro modo se não poderá vir á boa conclusão.  
*Nodo di vento.* Redomoinho, pé, tufão de vento.  
*Nodo.* Nó, parte das arvores, por onde ellas deitão os seus ramos, as suas raizes.  
*Nodo.* Nó, juntura, união das cannas do trigo, das cannas.  
*Nodi.* Nós, differentes qualidades de nós.  
*Nodi.* Nós, aquelles interrompimentos, que ha em algumas plantas.  
*Nodi.* Nós, aquella excrecencia, que interrompe o lançamento das vides.  
*Nodo.* no fig. v. *Istrozamento.* Suffocação, contracção.  
*Venire il nodo al pettine.* Offerer-se diante a dificuldade.  
*Nodo.* Nó, laço, prizão, que ata, que une as pessoas juntamente.  
*Il nodo del Matrimonio.* O nó, o vinculo do Matrimonio.  
*Nodo di Salomone.* Nó de Salomão, que he huma cifra.  
*Nodo gordiano, o di vomero.* Nó gordio, nó, que se não pôde desatar, senão cortando-se.  
**NODOROSO.** v. NODEROSO.  
**NODOSITA.** } Nodosidade, dureza do páo,  
**NODOSIDADE.** } que está em roda dos nós;  
**NODOSITATE.** f. f. } quantidade de nós.  
**NODOSO.** adj. m. SA. f. Nodoso, cheio, abundante de nós.  
**NODRIBILE.** adj. m. f. Que se pôde nutrir.  
**NODRIMENTO.** f. m. Nutrição, alimento, sustento, que se converte em a substancia do corpo; a acção de nutrir, ou de se nutrir.  
*Nodrimento,* no fig. Educação, ensino, amestramento, doutrina; a acção de educar.  
**NODRIRE.** v. a. Nutrir, sustentar, alimentar, dar alimentos para entreter a vida.  
*Nodrìre.* Nutrir, converter-se em substancia animal.  
*Nodrìre.* Nutrir, crear, dar de mammar a huma criança.  
*Nodrìre.* Crear animaes, plantas.

*Nodrìre.* no fig. Nutrir, entreter, fomentar, conservar, encher.  
*Nodrìre.* Crear, ensinar, elevar, instruir, doutrinar, amestrar, costumar.  
**NODRITO.** adj. m. TA. f. Nutrido, alimentado, sustentado.  
*Nodrìto.* Admitte todas as significações, que se juntão ao verbo.  
*Nodrìto.* no fig. Amestrado, educado, instruido, enfiado, erudido, formado.  
**NODRITORE.** v. m. Aquelle, que sustenta, e dá alimentos.  
*Nodrìtore.* Marido da ama; aquelle, que tem o cuidado de crear huma criança.  
**NODRITURA.** f. f. Nutrição, alimento, que se converte em substancia do homem; a acção de nutrir, ou de se nutrir.  
*Grossa nodritura.* Alimento grosseiro, forte, de grande substancia.  
*Nodrìtura.* no fig. Educação, ensino, instrução, doutrina, amestramento, disciplina.  
*Nodrìtura passa natura.* Prov. Com a doutrina, e com o estudo os homens fazem-se melhor. Hum mão natural pôde-se corrigir com a educação.

## NOI

**NOI.** pron. Nós. Pronome pessoal da primeira pessoa do pronome IO. Eu no caso recto, e nos obliquos de ambos os generos.  
*Noi.* Nós, se diz tambem, quando hum Rei, hum grande Senhor, hum Magistrado, ou outra qualque grande Personagem falla, ou escreve; ainda que ella he a unica, que falla.  
*Noi.* Algumas vezes se põe no dativo, sem a particula correspondente do dito caso.  
*Per grazia fà noi grazia.* Por favor faze-nos a mercê. Em lugar de *Noi* por causa da rima se escreve *Nui*.  
*Noi vogliamo, noi comandiamo.* Nós queremos, nós mandamos.  
**NOJA.** f. f. Nojo, molestia, tédio, fastio, enfado, tristeza, afflicção, disflavor, asco, enjoamento.  
*Sentir noja.* Sentir fastio.  
*Dar noja.* Causar fastio, tédio, afflicção, disflavor: *Negotium facere, tadium afferre.*  
*Recarsi a noja.* Enfastiar-se, desagradar-se, aborrecer, crear, conceber, ter tédio, asco a alguma cousa.  
*Aver a noja.* v. *Recarsi a noja.*  
*Noja.* Injúria, contumelia, affronta de palavras, d'eterio.  
*Dar noja alla noja.* Ser muito fastidioso, muito molesto; causar grandissima molestia, e summo disflavor.  
*Venir a noja.* Enfastiar, causar fastio, tédio, aborrecimento: *Tadio afficere.*  
*La solitudine mi viene a noja.* A solidão me enfastia, me aborrece.  
**NOJANTE.** p. a. m. f. Que enjoa, enjoando.  
**NOJARE.** v. a. Enfadar, molestar, ser enfadonho, enjoar, dar, causar molestia, enfastiar, aborrecer.  
**NOJARI.** v. n. p. Enjoar-se, enfadar-se, molestar-se, receber enfado, tédio, enfastiar-se.  
**NOJATO.** adj. m. TA. f. Enjoado, enfadado, molesto, que tem molestia.  
**NOJATORE.** v. m. Enfadonho, o que molesta, e enfada.  
**NOJATRICE.** v. f. Enfadonha; a que enjoa, e enfada.  
**NOJÈVOLE.** adj. m. f. Nojento, alqueroso, molesto, enfadonho, triste, que dá enfado, molestia, enjoativo, nojoso.  
**NOJOSAMENTE.** adv. Nojosamente, com enfado, molestamente, gravemente, com importunancia, fastidiosamente.  
**NOJOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Nojosissimo, muito enfadonho, molestissimo, muito grave, pezadissimo, muito importuno, fastidiosissimo, nojentissimo.

**NOJOSO.** adj. m. SA. f. Nojoso, nojento, enfadonho, molesto, faldidioso, grave, pezado, importunoso, alquerofo.

**NOLEGGIANTE.** p. a. m. f. Afretador, o proprietário do navio, que affreta hum navio, huma embarcação, affretando.

*Noleggiante.* Que affreta, que toma affretado algum navio, ou embarcação.

**NOLEGGIARE.** v. a. Afretar, alugar, tomar affretado, alugado, dar affretado.

*Noleggiar una nave.* Afretar, alugar huma embarcação, hum navio: *Navigium conducere.*

**NOLEGGIATO.** adj. m. TA. f. Afretado, alugado.

**NOLEGGIATO.** f. m. Afretamento, frete, aluguer, convenção, ajuste pelo aluguer, e frete de huma embarcação: o preço, que se paga de frete.

**NOLO.** f. m. Frete, o pagamento do transporte das fazendas, ou de outras cousas conduzidas em náos, ou navios.

*Nolo.* Afretação, convenção, ajuste pelo frete.

**NOMACCIO.** peior. DI NOME. Mão nome.

**NOMANZA.** v. RINOMANZA.

**NOMARE.** v. a. Nomear, chamar, appellidar, pôr o nome.

**NOMATAMENTE.** adv. Nomeadamente, pelo seu nome.

*Nomatamente.* Nomeadamente, expressamente, em particular, especificamente, com particularidade, assignaladamente.

**NOMATO.** adj. m. TA. f. Nomeado, chamado, appellidado.

**NOME.** f. m. Nome, vocabulo, com o qual propriamente se chama cada huma das cousas, e pelo qual ellas se conhecem distintamente. Parte da oração declinavel.

*Nome.* Os Antigos o declináo no plural *Nomora.*

*Nome per nome.* Nome por nome, cada hum pelo seu nome.

*Metter nome.* Pôr nome.

*Nome.* Nome, senha, sinal, contra-senha, que se dá aos soldados nos exercitos para se reconhecerem, Santo: *Signum, tessera, castrense verbum.*

*Nome.* Sinal, que se dá aos soldados no principio da peleja: *Signum, tessera.*

*Dar, Dir il nome alla guardia.* Dar, dizer o Santo, a senha á guarda.

*Dimandar il nome a uno.* Pedir o Santo, a senha a alguém: *Tesseram, signum rogare.*

*Nome.* Nome, fama, reputação, credito.

*Far nome.* Grangear, adquirir nome, fama, reputação: *Sibi nomen grande facere.*

*Nome.* Nome, vez, parte, lugar.

*A mio nome.* Em meu nome, em meu lugar, da minha parte: *Meis verbis, meo nomine.*

*In nome.* Em nome, em virtude, da parte, do mandado.

*Nome del Battesimo.* Nome do Baptismo: nome da pia; nome, que se põe ao novo Christão, quando se baptiza.

**NOMEA.** v. NOMINANZA.

**NOMENCLATORE.** v. m. Nomenclador, era ordinariamente hum escravo entre os Romanos, que acompanhava as gentes, que procuravão, e pertendião os Magistrados, quando se fazião as suas eleições, e se creavão, o qual lembrava o nome de todos os Cidadãos, quando algum os não sabia, quando tambem se encontravão a fim de os salvar, appellidando-os pelos seus nomes proprios, o que era o modo mais civil.

*Nomenclatore.* Nomenclador, titulo, que se dá aos livros, que declarão os nomes.

**NOMENCLATURA.** f. f. Nomenclatura, Catalogo das palavras mais ordinarias de huma lingua.

Parte I. e Tomo II.

**NOMICO.** adj. m. Qualidade de canto á maneira dos Gregos.

**NOMIGNOLO.** f. m. Sobrenome, appellido.

**NOMINA.** f. f. Nômina, nomeação, direito de apresentação de algum Officio, ou Beneficio, a acção de nomear.

**NOMINABLE.** adj. m. f. Nomeavel, que se pôde nomear.

*Nominabile.* Que se pôde apresentar, nomear em alguem, fallando-se dos Beneficios.

**NOMINANZA.** f. f. Nome, fama, reputação, gloria, estimacão, credito.

**NOMINARE.** v. a. Nomear, chamar alguma pessoa pelo seu nome, appellidar, dar o nome.

*Nominare.* Nomear, chamar, dizer o nome de alguem, de alguma cousa.

*Nominar alcuno pel suo nome.* Dizer despropositos, ultrajar, injuriar alguem: *Conviciis aliquem profcindere.*

*Nominare.* Nomear, dar a nomina, eleger, apresentar, propôr alguem para algum Beneficio, &c.

**NOMINARSE.** v. n. p. Nomear-se, appellidar-se, chamar-se, denominar-se.

**NOMINATA.** f. f. Nomeada, nome, fama, reputação, gloria, credito, estimacão.

**NOMINATAMENTE.** adv. Nomeadamente, nome por nome, hum a hum, cada hum por seu nome.

*Nominatamente.* Nomeadamente, especificamente, com especialidade, com particularidade, assignaladamente.

**NOMINATISSIMO.** sup. m. MA. f. Nomeadissimo, muito celebre, que tem grandissima fama.

**NOMINATIVO.** f. m. Nominativo, caso recto, o primeiro caso dos Nomes declinaveis. Term. de Gram.

**NOMINATO.** adj. m. TA. f. Nomeado, chamado, appellidado.

*Nominato.* no fig. Nomeado, famoso, celebrado, eximio, reputado.

**NOMINATORE.** v. m. Nomeador, o que nomea.

*Nominatore.* Nomeador, o que dá a nomina, e apresenta hum Beneficio, &c. em alguem.

**NOMINAZIONE.** f. f. Nomeação, imposição do nome; a acção de nomear.

*Nominazione.* Nomeação, apresentação de hum Beneficio, &c.

*Nominazione.* Nome, fama, reputação, credito, estimacão, gloria.

**NOMISMA.** f. m. Numisma, medalha, moeda. Palavra Latina.

## N O N

**NON.** Adverbio, ou particula-negativa. Não, nem, de nenhum modo. Termo negativo.

*Non.* Esta particula se muda em *Nol* todas as vezes que precede o pronome *Il*, como por exemplo:

*Non il posso negare*, o que se não diria bem; porém deve-se dizer em seu lugar

*Nol posso negare.* Não o posso negar.

*Non tenere un vaso.* Estar roto, ir-lê, estar rachado algum vaso.

*Non occorr' altro.* Não he preciso outra cousa.

*Non.* Todas as vezes que esta particula se usar em Italiano com o verbo posto no Imperativo, por elegancia se mudará para Portuguez na linguagem do Modo Subjunctivo.

*Non fate; Non dite.* Não façais, não digais. Note-se este modo de expressar, que he elegantissimo.

*Non sapere uno s'è vivo.* Não saber qual he a sua mão direita: modo de dizer, que denota a crassa ignorancia de alguem.

*Pietro non sà s'eg'è vivo.* Pedro não sabe qual he a sua mão direita.

*Non è ancor giorno chiaro.* Ainda não he dia claro.

*Non la ceder a uno.* Não se trocar por outro.

*Non mancar di far una cosa.* Não deixar de fazer alguma cousa.